

**Zeitschrift:** Orion : Zeitschrift der Schweizerischen Astronomischen Gesellschaft  
**Herausgeber:** Schweizerische Astronomische Gesellschaft  
**Band:** 54 (1996)  
**Heft:** 272

**Rubrik:** Leserbriefe

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

---

champ des sciences, les scientifiques ne se sentant absolument pas concernés par ce qui apparaît en fait comme une résurgence de la religion gréco-romaine à travers plus de dix-sept siècles de christianisme. Cependant, toute aspiration de l'astrologie à la scientificité reste et restera inadmissible pour l'ensemble de la communauté scientifique tant que les grandes questions fondamentales resteront sans réponses!

Depuis l'Antiquité, la vision astrologique du monde est toujours restée figée, voire engluée, dans l'un géocentrisme purement aristotélicien, en totale contradiction avec la vision moderne de l'Univers. Cette simple constatation enlève toute validité scientifique et toute crédibilité à un édifice basé sur une vision cosmologique antique et médiévale complètement dépassée, qui plaçait la Terre au centre d'un univers fini de petite taille, ainsi que sur une soi-disant position privilégiée de l'Homme dans le cosmos. En effet, le Soleil, pas plus que la Terre, n'occupe aucunement le centre de l'Univers. Il appartient à notre Voie Lactée, gigantesque système stellaire de plus de cent milliards d'étoiles, dont il n'occupe aucunement le centre. La Galaxie n'est que l'une des milliards de galaxies et n'est certes pas située au centre de l'Univers. On ne peut même plus parler actuellement d'un quelconque centre pour notre Univers!

La part de rêve induite par l'astronomie est extraordinaire. Qui ne s'interroge pas en effet sur la signification profonde du Monde lorsqu'il lève les yeux vers les merveilles célestes? Cette question est absolument légitime mais ne doit pas masquer le fait que les réponses restent très complexes, essentiellement du domaine de la science et de la philosophie. L'astrologie donne une réponse, certes agréable, mais par trop simpliste qui ne devrait en aucun cas satisfaire l'honnête homme. L'astronomie ne suffit-elle pas à dévoiler les mystères de notre Univers et ne montre-t-elle pas implicitement la vanité de toute explication astrologique et divinatoire du Monde?

Pourquoi, alors, certains astrologues cherchent-ils, de manière aberrante, à faire de l'astrologie une science? Les fondements de l'astrologie ne sont-ils pas suffisamment solides pour pouvoir répondre à l'évolution des connaissances? N'est-ce pas ici la recherche d'une caution scientifique abusive pour une pratique très éloignée de toute science, trop souvent proche de l'imposture, dans un but peu avouable, au mieux basement mercantile? L'astrologie, quelle que soit l'école d'appartenance, ne peut en aucun cas prétendre être une science.

CHRISTIAN NITSCHHELM  
89, rue de Talant  
F-21000 Dijon

RASLAN LEGUET  
17, rue Coubertin, Bat. B. Log. 32  
Hameau de Mirande, F-21000 Dijon

---

## Leserbriefe • Courrier des lecteurs

---

Im vergangenen Juli hatte ich die Gelegenheit, am 10. Euromeeting zur Unterstützung der Urvölker Nordamerikas im Kampf für ihre politische, wirtschaftliche und kulturelle Selbstbestimmung teilzunehmen. Eine der Arbeitsgruppen beschäftigte sich mit der Kontroverse um den Bau der Teleskopstation auf dem Gipfelmassiv des **Mount Graham/Arizona**, das die **Apachen** als zentrales Heiligtum und einzigartiges Ökosystem bewahren wollen. Nach meiner Rückkehr händigte mir mein Mann, Uli W. Steinlin, Astronom und emeritierter Professor an der Universität Basel, die Juni-Nummer Ihrer Zeitschrift ORION aus, unter speziellem Hinweis auf einen Artikel über die oben genannte Kontroverse «Plus de Grâce pour le Ciel!». Die darin festgehaltenen Informationen geben einen Standpunkt wieder, der der Darstellung dieser Situation, wie sie am Euromeeting von anwesenden Apachenvertretern präsentiert wurde, diametral widerspricht. Das wundert mich auch nicht, da die Medien mit verzerrten Fakten beliefert worden sein sollen. Dazu liegen ausführliche Informationsschriften vor.

Nun gelange ich mit der Bitte an Sie, einen kurzen, aktuellen Bericht zur Situation auf Mount Graham im ORION zu veröffentlichen, der einerseits Tatsachen enthält und andererseits den Fall aus einem andern Blickwinkel beleuchtet. Der Artikel ist geschrieben von Helena Nyberg, Koordinatorin der Arbeitsgruppe Nordamerika von INCOMINDIOS SCHWEIZ, dem Verein zur Unterstützung Indigener Völker Nord-, Mittel-, und Südamerikas.

Ich wäre Ihnen sehr dankbar, wenn Sie mein Anliegen berücksichtigen würden und verbleibe mit freundlichen Grüßen,

VERA STEINLIN  
Schulgasse 7, 4105 Biel-Benken/BE

## Die Apachen dürfen kurz aufatmen

US-Gericht stoppt den Bau der Mt. Graham-Observatorien

*Das 9. Circuit Court of Appeals in San Francisco, das auch für Arizona zuständige Berufungsgericht, hat Ende April bestätigt, dass die von der Universität Arizona zusammen mit europäischen Partnern durchgeführte Zerstörung des Mt. Graham-Habitats illegal gewesen sei. Das Gericht hielt fest, dass das Kolumbus-Teleskop-Projekt innerhalb der vom Kongress vorgeschriebenen Grenzen gebaut werden müsse, wenn es nicht von allen US-amerikanischen Umweltschutz-Kultur- und Religionsschutzbestimmungen ausgenommen sein wolle. Die Astronomen wären den Gesetzen des Kongresses nicht gefolgt und hätten das Habitat unrechtmässig zerstört. 18 Pflanzen- und Tierarten leben im Gebiet des Mt. Graham, die sonst nirgendwo in der Welt vorkommen.*

*Nach 15 Jahren der Weigerung müssen die Astronomen nun kulturelle sowie Umweltschutzverträglichkeitsstudien auf dem Mt. Graham durchführen. Bis jetzt hat die University of Arizona mit dem deutschen Max Planck-Institut und den vatikanischen Partnern Millionen von Dollar ausgegeben, um die bestehenden Gesetze zu umgehen. In der Vergangenheit haben sich auch 28 namhafte amerikanische Institutionen aus dem Projekt zurückgezogen. Entweder waren sie überzeugt, der Ort sei für ein Teleskop der Spitzentechnologie ungeeignet oder sie wollten sich nicht an einem Projekt beteiligen, welches sich als erstes allen Religionsrechten, die amerikanischen Indigenen zustehen, entzog und bestehende US-Umweltgesetze unterließ.*

H. NYBERG



# KONUS TELESKOPE UND ZUBEHÖR

• UNE VASTE GAMME •



## KONUSTART-700 #1735

**RÉFRACTEUR Ø60 F.700** montage azimutale en fourche, trépied en bois à deux sections, chercheur 5x24, prisme astronomique, 2 oculaires Ø24,5 (H8; H20), lentille de Barlow 2x, redresseur d'image 1,5x, manuel d'instructions



**REFRAKTOR Ø60 F.700mm...:**  
Azimontale Montierung, Holzstativ, Sucher 5x24; 2 Okulare H8 u.H20 mm. 0.96"; Umkehrökular 1,5x; Barlow 2x; Mondfilter; Instruktionen

Fr. 270

## KONUSTART-900 #1739

**REFRAKTOR Ø60mm F.900mm.:** parallaktische Montierung; Holzstativ; Sucher 5x24;  
**RÉFRACTEUR Ø 60mm. F.900mm.** montage équatoriale trépied en bois à deux sections, prisme astronomique, 2 oculaires Ø 24,5 F8, H20, chercheur 5x24, lentille de Barlow 2x, redresseur d'image 1,5x; manuel d'instructions



2 Okulare H8 u. H20mm. 0.96"; Umkehrökular 1,5x; Barlow 2x Sonnenprojektionsschirm; Mondfilter; Instruktionen

Fr. 370,-

## KONUSPACE-500 #1746

**TYPE NEWTON Ø114mm. F.500mm.** parallaktische Montierung; Holzstativ; Sucher 5x24; 2 Okulare Ø114mm. F.500 mm.; Mondfilter; Instruktionen



Fr. 490

## RIGEL #1015

**REFRAKTOR Ø80mm. F.1000** montage équatoriale, trépied en bois à 2 sections, prisme astronomique, 3 oculaires Ø24,5 K20; K12; OR5, chercheur 6x30 support pour photo en parallèle, écran solaire, filtre lunaire, lentille de Barlow 2x, redresseur d'image



**REFRAKTOR Ø80mm F1000** parallaktische Montierung, Holzstativ, Sucher 6x30; 3 Okulare ØR5 K12 u. K20; Barlow 2x; Mondfilter; Sonnenprojektionsschirm; Parallelfotoadapter; Bildbegradiger

Fr. 890

## KONUSKY - 45 #1755

**REFLECTEUR NEWTON Ø114 F.910** 2 oculaires Ø31,7 K25 et K9 Chercheur 6x30 avec objective achromatique; montage équatoriale avec trépied en aluminium; manuel d'instruction



**REFLEKTORE NEWTON Ø114 mm. F.910 mm.:** 2 Okulare 31,8 mm.K9 u K25; Sucher 6x30; parallaktische Montierung mit Alustativ!

Fr. 690

## ASTERION #1018

**REFRAKTOR Ø90mm F.1000mm.** parallaktische Montierung mit Holzstativ; Sucher 6x30; 2 Okulare K9 u. K25;  
**RÉFRACTEUR Ø90 F.1000:** montage équatorial avec trépied en bois; 2 oculaires Ø24,5 K25 et K9; prisme astronomique; chercheur 6x30; filtre lunaire; instructions



Fr. 990

## CENTAUR #1027

**REFRAKTOR Ø102 F. 900** montage équatoriale lunette polaire trépied à 2 sections, 2 oculaires Ø31,8 OR5; K25, prisme astronomique Ø31,8, chercheur 6x30 manuel d'instructions



**REFRAKTOR Ø 102mm F.1000 mm.** massive parallaktische Montierung; Polsucher; Alustativ; Sucher 6x30; 2 Okulare OR5 u. K25 mm. 11/4"; Zenitprisma Gebrauchsanleitung

Fr. 2.490

## SIMPLEX #7031

**MAKSUTOV-CASSEGRAIN; SPIEGELTALE Ø90mm. F.500mm.** feinfocussierung; 45° Umkehrprisma; 1 Okular Plössl 17 mm. 11/4"; Tasche optimal als Fotobjektiv!



Redresseur d'image à 45°, oculaire Plössl 17 mm. 11/4" sac souple renforcé

Fr. 790

## KONUSKY 150 # 1763

**REFLECTEUR DE TYPE NEWTON Ø150mm F.900** montage équatoriale, avec 2 moteurs en option sur les deux axes, trépied en aluminium à deux sections, deux oculaires Ø31,8mm., chercheur 6x30



Fr. 1.690

### Plössl Okulare/oculaires 1 1/4"

Nr.1243 7,5 mm.  
Nr.1244 10 mm.  
Nr.1245 17 mm.  
Nr.1246 25 mm.

Fr. 124

Nr.1248 40 mm.

Fr. 132

Nr.1540 SR 4 mm.

Nr.1541 H 5 mm.

Nr.1545 H 12 mm.

Nr.1551 HM 20 mm.

Fr. 59

Nr.1559 AH 40 mm.

Fr. 97

### Set 4 Okulare/Set 4 oculaires (Sr4 - F6 - H12 - H25)

Umkehrprisma/Redresseur d'image 45° 11/4"

Zenitprisma/prisme diagonal 90° 11/4"

Zenitspiegel/miroir diagonal 90° 0,96"

Farbfilterset 4-teilig/set 4 filtre colorée 11/4"

Nebelfilter Breitband/filtre nebulaire 11/4"

Mylarfilter gefasst/filtre en Mylar 60mm.

Mylarfilter gefasst/filtre en Mylar 114mm.

Okular/oculaire Kellner 9mm.

Okular/oculaire Kellner25mm.

Okular/oculaire HM 25mm.

Nr.1530 Fr. 158,-

Nr.1047 Fr. 161,-

Nr.1578 Fr. 78,-

Nr.1579 Fr. 59,-

Nr.1100 Fr. 108,-

Nr.1103 Fr. 137,-

Nr.1060 Fr. 47,-

Nr.1061 Fr. 72,-

Nr.1275 Fr. 91,-

Nr.1279 Fr. 91,-

Nr.1553 Fr. 72,-



**PERRET OPTICIENS**  
DEPUIS 1933

Rue du Perron 17  
1204 Genève  
Suisse  
Tel : 022/ 311 47 75  
Fax: 022/ 311 31 95

CHEZ LE  
REVENDEUR

VERKAUF BEI

**RYSER OPTIK**  
30 Jahre

Kleinhüningerstrasse 157 - 4057 Basel  
☎061/631 31 36 - Fax 061/631 31 38